

Reported speech



DIRECT AND REPORTED SPEECH

Direct speech (Прямая речь)	Reported speech (Косвенная речь)
<i>буквальная передача чьего либо высказывания</i>	<i>передача прямой речи в виде пересказа</i>
“I <u>work here</u> as a waiter,” John <i>said</i> .	Jack <u>said</u> that he <u>worked there</u> as a waiter.
She says: “I phone my friends every day”.	She says that she phones her friends every day.

THE FIRST RULE

- Если глагол **главного предложения** (слова автора) употреблен в настоящем (Present) или будущем (Future) времени, то глагол придаточного предложения в косвенной речи остается в том же времени, в каком он был в прямой речи.

He **says**, “I have your T-shirt.” –

Он говорит: «У меня твоя футболка».

He **says** that he has my T-shirt. –

Он говорит, что у него моя футболка.

John **says**: “I live in New York.”

John **says** (that) he live in New York.

Bob **says**: “I am learning French.”

Bob **says** he is learning French.

THE SECOND RULE

- Если глагол **главного предложения (слова автора)** употреблен *в прошедшем времени (Past)*, то время глагола придаточного предложения прямой речи заменяется косвенной речью и действует **правило согласования времен**.

Boris said, "Ann, I want to have a rest."— Борис сказал: «Анна, я хочу отдохнуть».

Boris told Ann that he wanted to have a rest.— Борис сказал Анне, что он хочет отдохнуть.

Mother said, "I go to work every day"

Mother said that she went to work every day.

Fred said: "I have done it."

Fred said he had done it.

SEQUENCE OF TENSES

- Глаголы в прямой речи в форме *Present Tense* употребляются в косвенной речи в форме *Past Tense*.

Present Simple → Past Simple

Present Continuous → Past Continuous

Present Perfect → Past Perfect

Present Perfect Continuous → Past Perfect Continuous

“I always drink coffee”, she said.

«Я всегда пью кофе», – сказала она

She said that she always drank coffee.

Она сказала, что она всегда пьет кофе

“I **am reading** a book”, he explained. «Я читаю книгу», – пояснил он.

He explained that he **was reading** a book. Он пояснил, что он читает книгу.

Kevin said: “I have been coughing for a week.

” Kevin explained he had been coughing for a week.

ПРАВИЛО СОГЛАСОВАНИЯ ВРЕМЕН

- Глаголы в прямой речи в форме Past Tense употребляются в косвенной речи в форме Past Perfect (или могут не употребляться).

Past Simple → Past Perfect

Past Continuous → Past Perfect Continuous

Past Perfect Continuous → Past Perfect Continuous

“Bill **arrived** on Saturday”, he said. «Билл приехал в субботу», – сказал он.

He said that Bill **had arrived/ arrived** on Saturday.

Он сказал, что Билл приехал в субботу.



ABOUT PAST PERFECT

- Глаголы в прямой речи в форме Past Perfect не изменяются.

Past Perfect → Past Perfect

He said, “We **had finished** our work by five o’clock.”

Он сказал: «Мы **окончили** свою работу к пяти часам».

He said that they **had finished** their work by five o’clock.

Он сказал, что они **окончили** свою работу к пяти часам.



ABOUT FUTURE TENSE

- Глаголы в прямой речи в любом будущем времени переходят в соответствующее ему будущее в прошедшем в косвенной речи.

Future Simple → Future Simple in the Past

Future Continuous → Future Continuous in the Past

Future Perfect → Future Perfect in the Past

“She **will** come soon.”

«Она скоро придет».

They told me that she **would** come in soon time.

Они сказали мне, что она скоро придет.



МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

□ В форме Past Tense меняются:

shall → should

will → would

can → could

may → might

must → had to

Но формы Past Tense от модальных глаголов

could, would, should, might в косвенной речи сохраняются.

“We **will** go home.”
придем домой».

«Мы

She said that they
would go home.

Она

сказала, что они придут
домой.

She said, “You **could** help my
sister.”

She said that I **could** help her
sister.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ И НАРЕЧИЯ ВРЕМЕНИ И МЕСТА В ПРЯМОЙ РЕЧИ ЗАМЕНЯЮТСЯ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ ПО СМЫСЛУ ДРУГИМИ СЛОВАМИ, КАК И В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

today	that day
tonight	that night
yesterday	the day before/the previous day
tomorrow	the next day/the following day
ago	ago before
next Monday	the following Monday
last Friday	the previous Friday
the day before yesterday	two days before/two days earlier
now	then
this	that
these	those
here	there

ПРИМЕРЫ:

- He said, “I shall do it tomorrow.”
- *He said that he would do it the next day.*
- They say: «Annie, we read a lot of books».
- *They tell Annie that they read a lot of books.*
- Mark says:» I don't like computer games».
- *Mark says that he doesn't like computer games.*
- Melissa says: “I am a good cook”.
- *Melissa says that she is a good cook.*



INTERROGATIVE SENTENCES

- Если прямая речь является **вопросительным предложением**, то при обращении в косвенную она становится **дополнительным придаточным предложением**. Если прямой вопрос начинается с **вопросительного слова**, то при обращении его в косвенный вопрос **вопросительный знак опускается**, а **вопросительный порядок слов** заменяется **порядком слов повествовательного предложения**:

He asked me, "**Where** do they live?"

He asked me **where** they lived

- Когда прямой вопрос начинается со вспомогательного или модального глагола, то косвенный вопрос присоединяется к главному при помощи союзов **whether** или **if** (ли):

He asked me, «**Whether** you be here tomorrow?»

He asked **whether (if)** I should be then the next day.

При обращении в косвенную речь ответов на общие вопросы слова **yes** и **no** опускаются:

She answered: "**Yes, I do.**"
"**No, I don't.**"

She answered that she **did** (she didn't).



- Если **прямая речь** — повелительное предложение:
- И выражает **приказание**, то глагол **to say** заменяется глаголами **to tell** (велеть, сказать), **to order** (приказывать).
- Либо выражает **просьбу**, то глагол **to say** заменяется глаголом **to ask** (просить). Повелительное наклонение заменяется инфинитивом (если отрицательная форма, то с частицей not).

I said to her, "Please bring me a glass of water." — «Принеси, мне, пожалуйста, стакан воды».

I **asked** her to bring me a glass of water. — Я попросил ее принести мне стакан воды.

He said to me, "Don't go there." — Он сказал мне: «Не ходите туда».

He **told** me not to go there. - Он не велел мне ходить туда.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ВВЕДЕННЫЕ СОЮЗОМ **IF** ИЛИ **WHETHER**

- Они переводятся на русский язык при помощи косвенного вопроса с частицей **ЛИ**:

I didn't know **if** he would be at home.
(=I didn't know **whether** he would be at home.)
Я не знал, будет **ли** он дома.

He didn't remember **if** she had taken the
text-book with her or if she had left it at home.
Он не помнил, взяла **ли** она учебник с собой или оставила
дома.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

- Они вводятся глаголом **to ask** и представляют собой дополнительные придаточные предложения, соединенные с главным предложением союзными местоимениями и наречиями:

He asked me where I came from. Он спросил меня, откуда я родом.

He asked us what we should do if we didn't get tickets. Он спросил нас, что мы будем делать, если не достанем билетов.

Если глагол **to ask** стоит в прошедшем времени, применяются правила согласования времен.

